Anleitung_4010364:_ 27.05.2010 13:18 Uhr Seite 1

PARKSIDE®

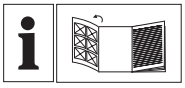
PKO 270 A1

(ES)
COMPRESOR
Instrucciones de utilización y de seguridad
Manual de instrucciones original

(IT)
COMPRESSORE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Istruzioni per l'uso originali

(PT)
COMPRESSOR
Instruções de utilização e de segurança
Manual de instruções original

new
5



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

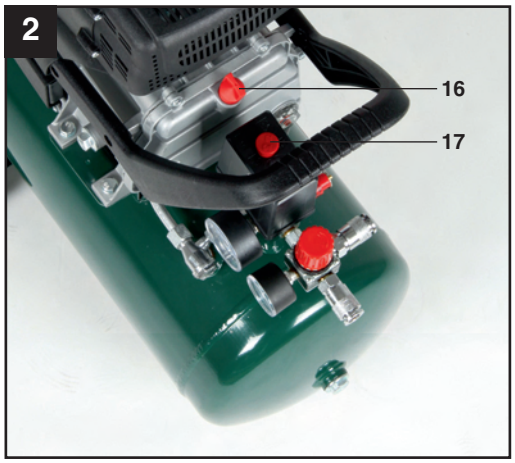
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página 6
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 18
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página 30

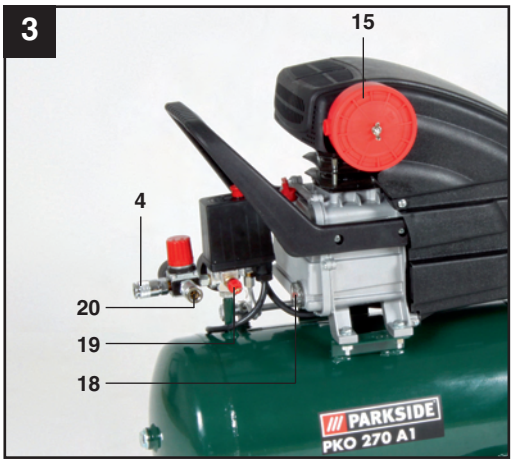
1

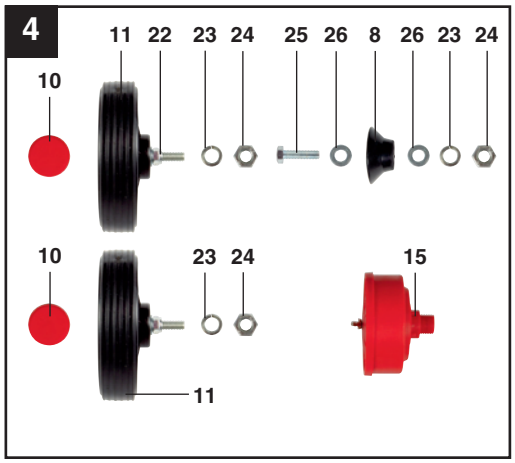
1
2
3
4
5
6
7
13
12
11
10
9
8
14
G
H

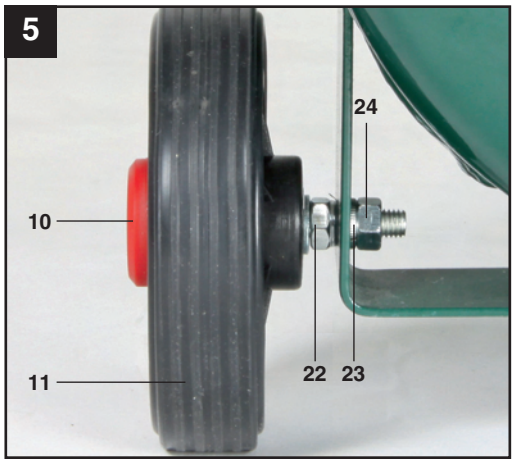
2

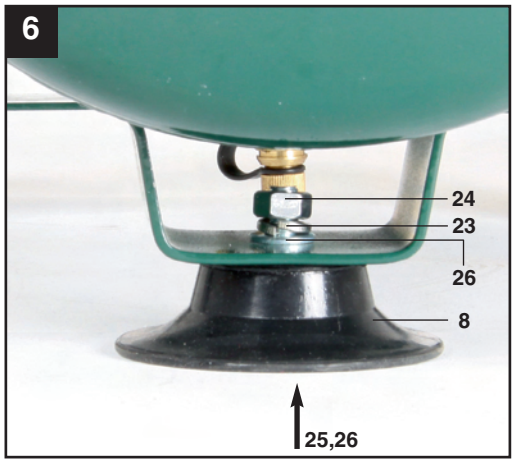

16
17

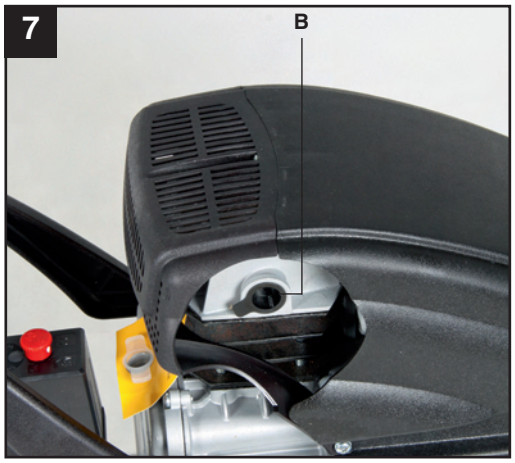
3

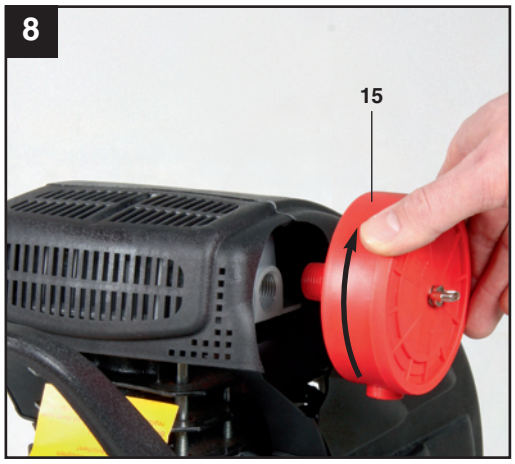

15
4
20
19
18
PARKSIDE
PKO 270 A1

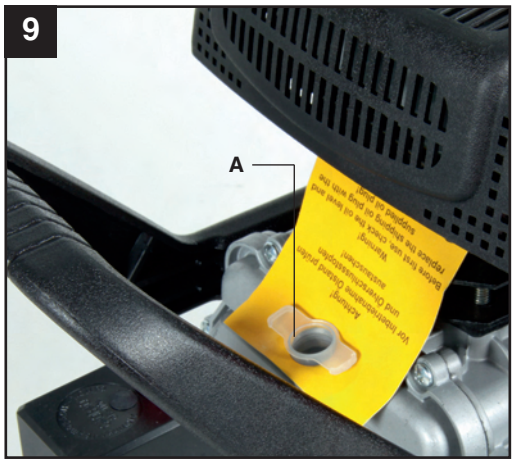

4
11 22 23 24 25 26 8 26 23 24
10
10
23 24
15
11

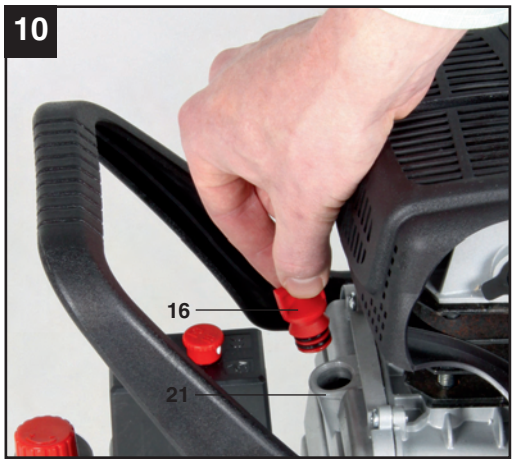

5
24
10
11
22 23

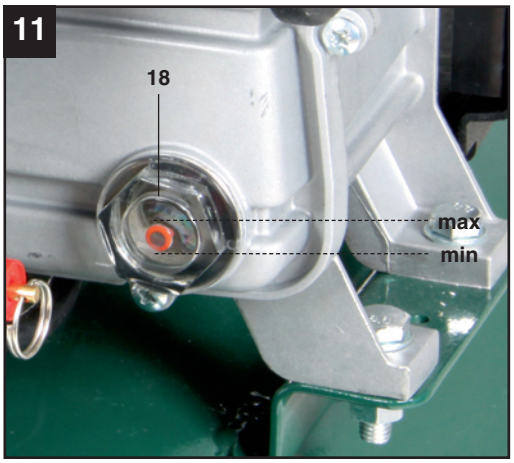

6
24
23
26
8
25,26

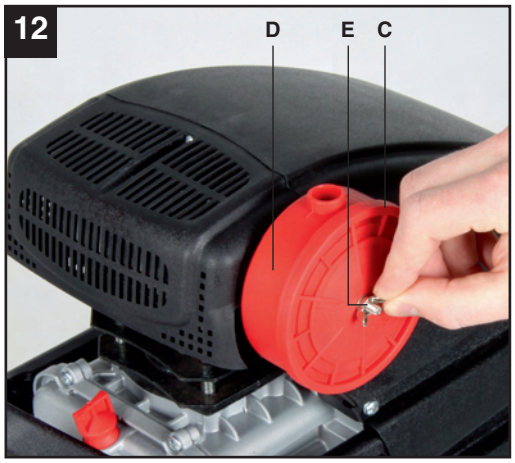

7
B

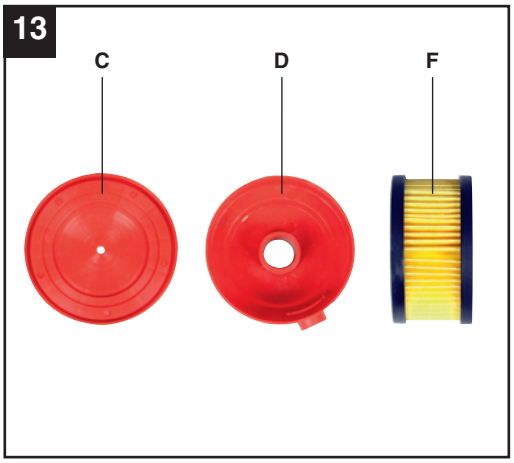

8
15


9
A


10
16
21


11
18
max
min


12
D
E
C


13
C
D
F

Anleitung_4010364:_ 27.05.2010 13:21 Uhr Seite 6

ES

Índice de contenidos:

Página

1. Introducción 8
2. Instrucciones de seguridad 8-10
3. Descripción del aparato 10
4. Uso adecuado 11
5. Características técnicas 11
6. Antes de la puesta en marcha 11
7. Montaje y puesta en servicio 11-12
8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica 12
9. Limpieza, mantenimiento, pedido de piezas de repuesto y almacenamiento 12-14
10. Eliminación y reciclaje 14
11. Posibles causas de fallo 15
12. Declaración de conformidad 16
13. Certificado de garantía 17

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de ISC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Instrucciones de seguridad adicionales

¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!

¡Ponerse protectores para los oídos!

¡Atención! tensión eléctrica

¡Atención! Piezas calientes

Aviso: La unidad está teledirigida y se puede poner en marcha sin necesidad de aviso

ES

1. Introducción

⚠ ¡Atención!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

⚠ AVISO
Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2.1 Advertencias de seguridad
¡Atención! Siempre que se trabaje con este compresor se tendrán en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente y de incendio.
Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

- **Mantener ordenada la zona de trabajo**
  El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja.**
  No exponer el compresor a la lluvia. No utilizar el compresor en un ambiente húmedo o mojado. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar el compresor cerca de líquidos o gases inflamables. ¡Peligro de explosión!
- **Es preciso protegerse contra descargas eléctricas**
  Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
  No permitir que otras personas toquen el compresor o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
- **Guardar de forma segura el compresor**
  Guardar el compresor que no se utilice en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
- **No sobrecargar el compresor**
  Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
- **Ponerse ropa de trabajo adecuada**
  No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo. ¡Peligro de sufrir daños!
- **No utilice el cable de forma inapropiada**
  No sostener el compresor por el cable y no utilizarlo para desenchufarlo puesto que se podría dañar el cable/enchufe.
- **Cuidar bien el compresor**
  Mantener el compresor limpio para trabajar de forma correcta y segura. Seguir las disposiciones sobre mantenimiento. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
- **Retirar el enchufe de la toma de corriente**
  Cuando no se utilice antes de realizar el mantenimiento.
- **Es preciso evitar una puesta en marcha de la máquina no intencionada**

Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.

- **Alargaderas en el exterior**
  Si trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente etiquetadas.
- **Estar constantemente atento**
  Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar el compresor cuando no se esté concentrado.
- **Comprobar que el compresor no presente daños**
  Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el compresor. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
- **¡Atención!**
  Por su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
- **Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**
  Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional. En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.
- **Ruido**
  Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.
- **Cambio del conducto de conexión**
  Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro. ¡Peligro por descargas eléctricas!
- **Inflar neumáticos**
  Controlar la presión de los neumáticos justo después de inflarlos con ayuda de un manómetro adecuado, p. ej., en una gasolinera.
- **Compresores**
  Asegurarse de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compresor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.
- **Lugar de instalación**
  Colocar el compresor solo en una superficie uniforme.

2.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- La bomba del compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. No tocarlos puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que estas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Para soltar el acoplamiento de la manguera sujetar bien con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Así se evitarán lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Llevar gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirigir la pistola de soplado a personas ni limpiar ropa puesta. ¡Peligro de sufrir daños!

2.3 Instrucciones de seguridad en la pulverización

- No procesar pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 55°C. ¡Peligro de explosión!
- No calentar pinturas ni disolventes. ¡Peligro

de explosión!
- Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tener en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. Peligro de explosión! Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.
- No debe haber fogones, lumbre directa o máquinas que emitan chispas en las inmediaciones.
- No guardar ni ingerir comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
- La sala de trabajo deberá tener más de 30 m^3 y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar. No pulverizar contra el viento. Al pulverizar productos inflamables o peligrosos es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
- No procesar junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.

2.4 Funcionamiento de recipientes de presión
- El recipiente de presión se deberá recibir en perfecto estado, operar de manera correcta, supervisar, realizar de manera inmediata los trabajos necesarios de mantenimiento y conservación así como tomar las medidas de seguridad adecuadas que se adapten a las circunstancias.
- La autoridad de supervisión podrá ordenar en casos aislados medidas de vigilancia necesarias.
- No poner en funcionamiento un recipiente de presión cuando presente defectos que puedan dañar a uno mismo o a terceros.
- Antes de cada funcionamiento, comprobar que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

3. Descripción del aparato

1. Empuñadura para transporte
2. Controlador de presión
3. Regulador de presión
4. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
5. Manómetro (para leer la presión ajustada)
6. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
7. Recipiente de presión
8. Pata de apoyo
9. Tornillo purgador para agua de condensación
10. Tapa de la rueda
11. Rueda
12. Tornillo purgador de aceite
13. Bomba del compresor
14. Manguera de aire comprimido
15. Filtro de aire
16. Tapón de aceite
17. Interruptor ON/OFF
18. Mirilla para controlar el aceite
19. Válvula de seguridad
20. Acoplamiento rápido (aire comprimido no regulado)
21. Orificio de llenado de aceite
22. Tuerca (autorroscante)
23. Arandela de muelle
24. Tuerca
25. Tornillo
26. Arandela

4. Uso adecuado

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas accionadas por aire comprimido que se pueden operar con un volumen de aire de hasta aprox. 270 l/min (p. ej., inflador de neumáticos, pistola de soplado y pistola de barnizado. Debido al caudal de aire limitado no es posible operar herramientas que presenten un consumo de aire extremadamente alto (p. ej. lijadora orbital, lijadora recta y atornillador de percusión).

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. N o asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW:	1,8 kW
Modo operativo	S1
Velocidad del compresor r.p.m.:	2850
Presión de servicio bar:	máx. 8
Volumen del recipiente de presión (en litros):	24
Potencia de aspiración teórica l/min.:	aprox. 270
Nivel de potencia acústica L_{WA} en dB:	94
Imprecisión K_{WA}	4 dB
Tipo de protección:	IP20
Peso del aparato en kg:	26,5
Aceite (15W 40)	0,3 l

6. Antes de la puesta en marcha

- Comprobar que el aparato no haya sufrido ningún daño por el transporte. Comunicar inmediatamente los daños eventuales a la empresa encargada de transportar el compresor.
- El compresor se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Evitar conductos de aire y cables (alargaderas) largos.
- Asegurar que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No colocar el compresor en salas húmedas.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5° a +40°C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- Antes de la puesta en marcha es preciso comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor (ver 9.4).

7. Montaje y puesta en servicio

⚠ ¡Atención!
Antes de la puesta en marcha quitar los seguros de transporte (entre la bomba y el revestimiento). Si no se retiran la generación de calor puede incendiar el compresor.

⚠ ¡Atención!
¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en servicio!

Para el montaje se precisa de:
2 llaves fijas 13 mm (no incluidas en el volumen de entrega)

7.1 Montaje de las ruedas (11)
Montar las ruedas adjuntas según se muestra en la figura 5.

7.2 Montaje de la pata de apoyo (8)
Montar la pata de apoyo adjunta según se muestra en la figura 6.

7.3 Montaje del filtro de aire (15)
Quitar los tapones para el transporte (B) y atornillar el filtro de aire (15) al aparato. (Fig. 7, 8)

7.4 Cambiar la tapa del transporte (A)
Retirar con ayuda de un destornillador la tapa de transporte del orificio de llenado de aceite (21) e introducir el tapón de aceite adjunto (16) en el orificio. (Fig. 9,10)

7.5 Tensión de red
- El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A.
- Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor.
- Cables de gran longitud como, p. ej,. las alargaderas, los tambores de arrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

7.6 Interruptor ON/OFF (fig. 2)
Para conectar el compresor es preciso mover hacia arriba el interruptor ON/OFF (17). Para desconectarlo, mover dicho interruptor hacia abajo.

7.7 Ajuste de presión: (Fig. 1,3)
- La presión se puede regular en el manómetro (5) con el regulador de presión (3).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (4).
- En el manómetro (6) se lee la presión de la caldera.
- La presión de la caldera se puede obtener del acoplamiento rápido (20).

7.8 Ajuste del controlador de presión (fig. 1)
El controlador de presión (2) viene ajustado de fábrica.
Presión de conexión aprox. 6 bar
Presión de desconexión aprox. 8 bar

7.9 Montaje de la manguera de aire comprimido (fig. 1,3)
Para trabajar a gran distancia del compresor se puede utilizar la manguera de aire comprimido (14). Para ello, conectar el niple (H) de la manguera a uno de los acoplamientos rápidos (4, 20). A continuación, conectar la herramienta de aire comprimido al acoplamiento rápido (G) de la manguera.

8. Cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

9. Limpieza, mantenimiento, pedido de piezas de repuesto y almacenamiento

⚠ ¡Atención!
Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza! ¡Peligro de sufrir lesiones por golpes de corriente!

⚠ ¡Atención!
Esperar hasta que el aparato se haya enfriado completamente. ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ¡Atención!
Eliminar la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza! ¡Peligro de sufrir daños!

9.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en el aparato. Fr o tar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

9.2 Mantenimiento del recipiente de presión (fig. 1)

Atención! Para conseguir una prolongada vida útil del recipiente de presión (7), después de cada funcionamiento debe evacuarse el agua de condensación abriendo el tornillo purgador (9). Eliminar previamente la presión de la caldera.

Antes de cada funcionamiento, comprobar que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

⚠ ¡Atención!

El agua condensada del recipiente de presión contiene restos de aceite. Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

9.3 Válvula de seguridad (fig. 3)

La válvula de seguridad (19) está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

9.4 Controlar regularmente el nivel de aceite (fig 11)

Colocar el compresor en una superficie plana. El nivel de aceite se debe encontrar entre MAX y MIN de la mirilla de aceite (18). Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o similar. El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento; Después, cambiarlo cada 500 horas de funcionamiento.

9.5 Cambio de aceite (fig. 1,10, 11)

Apagar el motor y desenchufar el aparato. Una vez se haya eliminado el aire comprimido existente, quitar el tornillo purgador de aceite (12) de la bomba del compresor (13). Para que el aceite no caiga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa bajo el tornillo y recoger el aceite en un recipiente. En caso de que no salga todo el aceite, se recomienda inclinar un poco el compresor. Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (12).

Eliminar el aceite convenientemente llevándolo a un punto de recogida de aceite usado.

Para rellenar la cantidad de aceite correcta, asegurar que el compresor se encuentre sobre una superficie recta. Introducir el nuevo aceite en el orificio de llenado de aceite (21) hasta que el nivel de aceite alcance la capacidad máxima. Dicha capacidad está marcada con un punto rojo en la mirilla del aceite (18) (fig. 11). No superar la capacidad máxima. De lo contrario, se podría dañar el aparato. Volver a poner el tapón (16) en el orificio de llenado de aceite (21).

9.6 Limpiar el filtro de aspiración (fig. 3, 12, 13)

El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 300 horas de servicio. Un filtro de

aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Quitar el filtro de aspiración abriendo el tornillo de orejetas (E). A continuación quitar la tapa del filtro (C). Ahora se puede sacar el filtro de aceite (F) y la carcasa del filtro (D). Sacudir con cuidado el filtro de aire, la tapa del filtro y la carcasa del filtro. Después soplar estos componentes con aire comprimido (aprox. 3 bar) y volver a montarlos siguiendo el orden contrario.

9.7 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!
Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención!
Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización.
¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie! El aceite se puede derramar.

9.8 Pedido de piezas de repuesto
A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;
Tipo de aparato
Número de artículo del aparato
Número de identificación del aparato
Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.
Alternativa de reciclaje en caso de devolución: El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

11. Posibles causas de fallo

Problema	Causa	Solución
El compresor no funciona.	1. No dispone de tensión de red.	1. Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la toma de corriente.
	2. Tensión de red demasiado baja.	2. Evitar alargaderas excesivamente largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baja.	3. No poner en funcionamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a +5°C.
	4. El motor se ha sobrecalentado.	4. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento.
El compresor está en marcha pero no hay presión.	1. La válvula de retención presenta fugas	1. Cambiar la válvula de retención.
	2. Las juntas están rotas.	2. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado.
	3. El tornillo de purga del agua de condensación (9) presenta fugas.	3. Apretar el tornillo a mano. Comprobar la junta en el tornillo, en caso necesario cambiarla.
El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan.	1. Las conexiones de manguera presentan fugas.	1. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiarlas.
	2. El acoplamiento rápido presenta fugas.	2. Comprobar el acoplamiento rápido y, de ser necesario, cambiarlo.
	3. Insuficiente presión ajustada en el regulador de presión (3).	3. Seguir abriendo el regulador de presión.

ES

12. Declaración de conformidad

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**
(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**
(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**
(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**
(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**
(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**
(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**
(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**
(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**
(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**
(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**
(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**
(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**
(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**
(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 A1 (Parkside)

- [x] **2009/105/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [ ] **2005/32/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 90 dB (A); guaranteed L_{WA} = 94 dB (A)
    P = 1,8 KW;
    Notified Body: TÜV Rheinland
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.103.64 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010360-10-4142860-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

13. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88

IT

Indice

Pagina

1. Introduzione 20
2. Avvertenze di sicurezza 20-22
3. Descrizione dell'apparecchio 22
4. Utilizzo proprio 23
5. Caratteristiche tecniche 23
6. Prima della messa in esercizio 23
7. Montaggio e messa in esercizio 23-24
8. Sostituzione del cavo di alimentazione 24
9. Pulizia, manutenzione, ordinazione dei pezzi di ricambio e conservazione.....24-26
10. Smaltimento e riciclaggio 26
11. Possibili cause di anomalie 27
12. Dichiarazione di conformità.....28
13. Certificato di garanzia 29

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche

Ulteriori avvertenze di sicurezza

Osservate le istruzioni per l'uso!

Indossate cuffie antirumore!

Fate attenzione alla tensione elettrica

Fate attenzione alle parti molto calde

Avvertimento! L'unità è telecomandata e può mettersi in moto senza avvertimento

IT

1. Introduzione

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2.1 Avvertenze di sicurezza

⚠ Attenzione! Nell'usare questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni.
Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

- **Tenete in ordine la vostra zona di lavoro**
  Il disordine nella zona di lavoro può essere la causa di infortuni.
- **Tenete conto degli influssi ambientali**
  Non esponete il compressore alla pioggia. Non usate il compressore in ambiente umido o bagnato. Pericolo a causa di scosse elettriche! Accertatevi che ci sia una buona illuminazione. Non usate il compressore nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Pericolo di esplosione!
- **Proteggetevi dalle scosse elettriche**
  Evitate di toccare con parti del corpo elementi collegati a massa, per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- **Tenete lontani i bambini!**
  Impedite alle altre persone di toccare il compressore o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- **Tenete il compressore in luogo sicuro**
  Il compressore che non viene utilizzato deve essere tenuto in un ambiente asciutto e chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- **Non sottoponete il compressore a sovraccarico**
  Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- **Portate indumenti di lavoro adatti**
  Non portate indumenti ampi o gioielli, perché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina. Pericolo di lesioni!
- **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato**
  Non usate il cavo per tirare il compressore e non utilizzatelo per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo a riparo da calore, olio e spigoli vivi. Il cavo/la spina potrebbero venire danneggiati.
- **Tenete il compressore con cura**
  Tenete il compressore pulito per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le regole di manutenzione. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e fateli sostituire da un tecnico autorizzato se sono danneggiati. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato.
- **Staccate la spina dalla presa**
  In caso di mancato utilizzo e prima della manutenzione.
- **Evitate che l'apparecchio venga avviato inavvertitamente**
  Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- **Cavo di prolunga all'aperto**
  Usate all'aperto solo cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in

modo corrispondente.

- **Siate sempre attenti**
  Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate il compressore se non siete concentrati.
- **Verificate che il compressore non presenti danni**
  Prima di continuare a usare il compressore verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente e secondo il loro scopo. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto per garantire la sicurezza dell'apparecchio. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti. Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e spegnerli tramite l'interruttore.
- **Attenzione!**
  Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore. L'uso di utensili o di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.
- **Riparazioni solo da parte di un elettricista**
  Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.
- **Rumore**
  Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.
- **Sostituzione del cavo di alimentazione**
  Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti. Pericolo a causa di scosse elettriche!
- **Gonfiare i pneumatici**
  Controllate la pressione dei pneumatici subito dopo averli gonfiati tramite un apposito manometro, ad es. a una stazione di benzina.
- **Motocompressori da cantiere**
  Controllate che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.
- **Luogo di installazione**
  Installate il compressore solamente su una superficie piana.

2.2 Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistole di soffiaggio

- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Portate occhiali protettivi nel lavorare con la pistola di soffiaggio. I corpi estranei e le parti spostate dal getto d'aria possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

2.3 Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore

- Non utilizzate vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55° C. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldate vernici o solventi. Pericolo di esplosione!
- Se vengono impiegati liquidi nocivi alla salute sono necessari dei dispositivi protettivi di filtrazione (maschere). Tenete presente anche le indicazioni circa le misure protettive fornite dal produttore di tali sostanze.
- Si devono osservare le indicazioni ed i

codici dell'Ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.

- Non si deve fumare durante l'operazione di spruzzatura e nel locale di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i vapori di colore sono facilmente infiammabili.
- Non ci devono essere e non devono essere usati focolari, fiamme vive o macchine che producano scintille.
- Non tenete o consumate cibi e bevande nel locale di lavoro. I vapori di colore sono nocivi alla salute.
- Il locale di lavoro deve avere una cubatura maggiore di 30 m^3 e deve essere garantito un ricambio di aria sufficiente per la spruzzatura e l'essiccamento. Non dirigete il getto controvento. Nello spruzzare sostanze infiammabili ovvero pericolose rispettate fondamentalmente le disposizioni delle autorità di polizia locali.
- Non usate fluidi quali benzina solvente, alcol butilico o cloruro di metilene in combinazione con tubi di mandata in PVC. Questi fluidi provocano danni irreparabili al tubo di mandata.

2.4 Esercizio di serbatoi a pressione

- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il recipiente a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un recipiente a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

3. Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura di trasporto
2. Pressostato
3. Regolatore di pressione
4. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
5. Manometro (indica la pressione impostata)
6. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
7. Serbatoio a pressione
8. Base di appoggio
9. Vite di scarico dell'acqua di condensa
10. Coperchio della ruota
11. Ruota
12. Vite di scarico dell'olio
13. Pompa del compressore
14. Tubo flessibile per aria compressa
15. Filtro dell'aria
16. Tappo di chiusura dell'olio
17. Interruttore ON/OFF
18. Indicatore di livello a vista dell'olio
19. Valvola di sicurezza
20. Accoppiamento rapido (aria compressa non regolata)
21. Apertura di riempimento olio
22. Dado (autobloccante)
23. Rosetta elastica
24. Dado
25. Vite
26. Rosetta

4. Utilizzo proprio

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili da azionare con una quantità di aria compressa fino a ca. 270 l/min (per es. gonfiagomme, pistole di soffiaggio e pistole di verniciatura). A causa della portata di aria limitata non è possibile azionare utensili che richiedono un consumo molto elevato di aria (per es. levigatrici orbitali, levigatrici a barra e avvitatori a percussione).

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Allacciamento alla rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore kW:	1,8 kW
Modalità operativa	S1
Numero di giri del compressore min^{-1}:	2850
Pressione di esercizio bar:	max. 8
del serbatoio a pressione (in litri):	24
Potenza di aspirazione teorica l/min.:	ca. 270
Livello di potenza acustica L_{WA} in dB:	94
Incertezza K_{WA}	4 dB
Tipo di protezione:	IP20
Peso dell'apparecchio in kg:	26,5
Öl (15W 40)	0,3 l

6. Prima della messa in esercizio

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto. Comunicate subito alla ditta di trasporti eventuali danni del compressore al momento della consegna.
- L'installazione del compressore dovrebbe avvenire nelle vicinanze dell'utenza.
- Si devono evitare lunghe tubazioni dell'aria e lunghi cavi di alimentazione (cavi di prolunga).
- Accertatevi che l'aria aspirata sia asciutta e priva di polvere.
- Non installate il compressore in un ambiente umido o bagnato.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente da +5°C a 40°C). Nel locale non ci devono essere polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. Non è consentito l'uso in zone dove si lavori con spruzzi d'acqua.
- Prima della messa in esercizio si deve controllare il livello dell'olio nella pompa del compressore (vedi 9.4).

7. Montaggio e messa in esercizio

⚠ Attenzione!
Prima della messa in esercizio togliete le sicure per il trasporto (tra pompa del compressore e rivestimento). Se le sicure non vengono rimosse, è possibile che il compressore si incendi a causa dello sviluppo di calore.

⚠ Attenzione!
Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!

Per il montaggio avete bisogno di:
2 x chiavi fisse da 13 mm (non comprese tra gli elementi forniti)

7.1 Montaggio delle ruote (11)
Montate le ruote accluse come mostrato nella Fig. 5.

7.2 Montaggio della base di appoggio (8)
Montate la base di appoggio acclusa come mostrato nella Fig. 6.

7.3 Montaggio del filtro dell'aria (15)
Togliete il tappo di trasporto (B) e avvitate saldamente all'apparecchio il filtro dell'aria (15). (Fig. 7, 8)

7.4 Sostituzione del coperchio di trasporto (A)
Con un cacciavite togliete il coperchio dell'apertura di riempimento dell'olio (21) e mettete il tappo di chiusura dell'olio accluso (16) in tale apertura. (Fig. 9,10)

7.5 Collegamento alla rete
- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A.
- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- Cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

7.6 Interruttore ON/OFF (Fig. 2)
Per inserire il compressore si deve tirare verso l'alto l'interruttore ON/OFF (17). Per disinserirlo, l'interruttore ON/OFF deve essere premuto verso il basso.

7.7 Impostazione della pressione (Fig. 1,3)
- Con il regolatore della pressione (3) si imposta la pressione sul manometro (5).
- La pressione impostata può essere rilevata sull'accoppiamento rapido (4).
- Sul manometro (6) si può vedere la pressione del serbatoio.
- La pressione del serbatoio viene rilevata sull'accoppiamento rapido (20).

7.8 Impostazione del pressostato (Fig. 1)
Il pressostato (2) è stato impostato in fabbrica.
Pressione di inserimento ca. 6 bar
Pressione di disinserimento ca. 8 bar

7.9 Montaggio del tubo flessibile per aria compressa (Fig. 1,3)
Per eseguire lavori ad una certa distanza dal compressore è possibile impiegare il tubo flessibile per aria compressa (14). A questo fine collegate il nipplo ad innesto (H) del tubo flessibile a uno degli accoppiamenti rapidi (4, 20). Dopodiché collegate l'utensile ad aria compressa all'accoppiamento rapido (G) del tubo flessibile.

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Pulizia, manutenzione, ordinazione dei pezzi di ricambio e conservazione

⚠ Attenzione!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente!
Pericolo di lesioni a causa di impulsi di corrente!

⚠ Attenzione!
Aspettate che l'apparecchio si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione!
Prima di ogni lavoro di pulizia e

manutenzione si deve eliminare la pressione dall'apparecchio! Pericolo di lesioni!

9.1 Pulizia

- Tenete l'apparecchio il più possibile libero da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi o simili.

9.2 Manutenzione del recipiente a pressione (Fig. 1)

Attenzione! Per una durata prolungata del recipiente a pressione (7), dopo ogni utilizzo è necessario scaricare l'acqua di condensa aprendo la vite di scarico (9). Prima scaricate la pressione del serbatoio.
Prima di ogni utilizzo controllate che il recipiente a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un recipiente a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

⚠ Attenzione!
L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

9.3 Valvola di sicurezza (Fig. 3)

La valvola di sicurezza (19) è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi lasciate andare l'anello.

9.4 Controllo regolare del livello dell'olio (Fig. 11)

Appoggiate il compressore su una superficie piana e dritta. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'apposito indicatore di livello a vista (18). Cambio dell'olio: olio consigliato SAE 15W 40 o equivalente. La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio; in seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

9.5 Cambio dell'olio (Fig. 1,10, 11)

Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente. Dopo aver scaricato l'eventuale pressione dell'aria, potete svitare la vite di scarico dell'olio (12) della pompa del compressore (13). Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato tenete sotto una piccola canaletta di lamiera e raccogliete l'olio in un recipiente. Se l'olio non fuoriesce completamente consigliamo di inclinare leggermente il compressore. Una volta scaricato l'olio rimettete la vite di scarico (12).

Smaltite l'olio usato negli appositi centri di raccolta.

Per riempire il serbatoio con la quantità di olio corretta, badate che il compressore si trovi su una superficie piana. Versate l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (21) fino a raggiungere il livello di riempimento massimo. Questo è contrassegnato da un punto rosso sull'indicatore di livello a vista dell'olio (18) (Fig. 11). Non superate il lilvello di riempimento massimo. Un riempimento eccessivo può danneggiare l'apparecchio. Rimettete il tappo di chiusura dell'olio (16) nell'apertura di riempimento dell'olio (21).

9.6 Pulizia del filtro di aspirazione (Fig. 3, 12, 13)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore. Togliete il filtro di aspirazione svitando la vite ad alette (E). Togliete poi il coperchio del filtro (C). Ora potete estrarre il filtro dell'aria (F) e il suo involucro (D). Date dei colpi leggeri al filtro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

9.7 Conservazione

⚠ Attenzione!
Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione!
Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate.
Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto!
Può fuoriuscire dell'olio!

9.8 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

11. Possibili cause di anomalie

Problema	Causa	Soluzione
Il compressore non funziona.	1. Manca la tensione di rete.	1. Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente.
	2. Tensione di rete troppo bassa.	2. Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore.
	3. Temperatura esterna troppo bassa.	3. Non fate funzionare l'apparecchio ad una temperatura esterna inferiore a +5° C.
	4. Motore surriscaldato.	4. Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento.
Il compressore funziona, ma non produce aria compressa.	1. La valvola antiritorno perde.	1. Sostituite la valvola antiritorno.
	2. Guarnizioni rovinate.	2. Controllate le guarnizioni, fate sostituire le guarnizioni difettose da un'officina specializzata.
	3. Il tappo a vite di scarico dell'acqua di condensa (9) perde.	3. Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della vite, eventualmente sostituitela.
Il compressore funziona, il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano.	1. Perdite nei collegamenti del tubo.	1. Controllate ed eventualmente sostituite il tubo dell'aria compressa.
	2. Perdite all'accoppiamento rapido.	2. Controllate ed eventualmente sostituite l'accoppiamento rapido.
	3. Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione (3).	3. Aprite maggiormente il regolatore di pressione.

IT

12. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 A1 (Parkside)

- [x] **2009/105/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [ ] **2005/32/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 90 dB (A); guaranteed L_{WA} = 94 dB (A)
    P = 1,8 KW;
    Notified Body: TÜV Rheinland
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.103.64 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010360-10-4142860-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

13. CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

PT

Índice

Página

1. Introdução 32
2. Instruções de segurança 32-34
3. Descrição do aparelho 34
4. Utilização adequada.....35
5. Dados técnicos 35
6. Antes da colocação em funcionamento.....35
7. Montagem e colocação em funcionamento.....35-36
8. Substituição do cabo de ligação à 36
9. Limpeza, manutenção, encomenda de peças sobressalentes e armazenagem 36-38
10. Eliminação e reciclagem 38
11. Causas para possíveis falhas 39
12. Declaração de conformidade 40
13. Certificado de garantia 41

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

Instruções de segurança complementares

Respeitar as instruções de serviço!

Use protecção auditiva!

Aviso sobre tensão eléctrica

Aviso sobre peças quentes

Aviso! A unidade é comandada à distância e pode começar a funcionar sem qualquer aviso prévio

PT

1. Introdução

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. Instruções de segurança

⚠ AVISO
Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.

2.1 Instruções de segurança

⚠ Atenção! Ao utilizar este compressor deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio.
Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

- **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
  Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
- **Tenha em atenção as influências ambientais**
  Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Perigo de choque eléctrico! Assegure uma boa iluminação. Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. Perigo de explosão!
- **Proteja-se contra choques eléctricos**
  Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
- **Mantenha as crianças afastadas!**
  Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- **Guarde o seu compressor de forma segura**
  Quando não estiver a ser utilizado, o compressor tem de ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- **Não sobrecarregue o seu compressor**
  As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro da gama de potência indicada.
- **Use vestuário de trabalho adequado.**
  Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito. Perigo de ferimento!
- **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
  Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas. O cabo/ficha podem ficar danificados.
- **Trate da conservação do seu compressor com cuidado**
  Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um técnico. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua os que estiverem danificados.
- **Retire a ficha de alimentação da corrente**
  No caso de não utilizar antes da manutenção.

- **Evite arranques acidentais**
  Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
- **Cabos de extensão ao ar livre**
  Ao ar livre use unicamente cabos de extensão adequados para esse meio e devidamente identificados para o efeito.
- **Esteja sempre atento.**
  Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.
- **Verifique se o seu compressor tem danos**
  Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para garantir o funcionamento seguro do aparelho. Os dispositivos de segurança e as peças danificados têm de ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, a não ser que o manual de instruções indique outra coisa. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.
- **Atenção!**
  Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.
- **As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas**
  As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
- **Ruído**
  Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.
- **Substituição do cabo de ligação**
  Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por um electricista. Perigo de choques eléctricos!
- **Enchimento dos pneus**
  Verifique a pressão dos pneus imediatamente após o enchimento através de um manómetro adequado, p. ex. numa estação de serviço.
- **Utilização de compressores móveis em estaleiros**
  Certifique-se de que todas as mangueiras e armações são adequadas para a pressão de trabalho máxima permitida do compressor.
- **Local de instalação**
  Coloque o compressor apenas sobre superfícies planas.

2.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento, a bomba do compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- O ar aspirado pelo compressor não deverá conter aditivos capazes de provocar incêndios ou explosões na bomba do compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, segure bem a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Desta forma, evitará ferimentos caso a mangueira seja puxada abruptamente.
- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida. Perigo de ferimento!

2.3 Instruções de segurança ao pintar com ar comprimido

- Não utilizar tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C. Perigo de explosão!
- Não aquecer a tinta ou os solventes. Perigo

de explosão!
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fumar na área de trabalho durante o processo de pintura. Perigo de explosão! Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não pode haver nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guardar ou consumir alimentos e bebidas na área de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais à saúde.
- A área de trabalho tem de ter mais de 30 m^3 e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pintar contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, ter em atenção as disposições da polícia local.
- Não processar fluidos como gasolina de teste, álcool butílico e clorídrico de metileno em conjunto com a mangueira de pressão de PVC. Estes fluidos destroem a mangueira de pressão.

2.4 Funcionamento de recipientes sob pressão
- Quem operar um recipiente sob pressão, deve mantê-lo num estado adequado, operá-lo de forma adequada, monitorizá-lo, efectuar de imediato os trabalhos de manutenção e de reparação necessários e tomar as medidas de segurança necessárias.
- A entidade de supervisão pode, num caso isolado, ordenar medidas de monitorização necessárias.
- Um recipiente sob pressão não deve ser operado quando apresentar deficiências, para não colocar em perigo os operadores e terceiros.
- Verifique o recipiente sob pressão antes de cada colocação em funcionamento quanto à existência de ferrugem e danos. O compressor não pode ser colocado em funcionamento se o recipiente sob pressão apresentar ferrugem ou estiver danificado. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

3. Descrição do aparelho

1. Pega de transporte
2. Interruptor manométrico
3. Regulador de pressão
4. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
5. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)
6. Manómetro (pode consultar-se a pressão da caldeira)
7. Recipiente sob pressão
8. Apoio
9. Parafuso de descarga para água condensada
10. Tampa da roda
11. Roda
12. Parafuso de descarga do óleo
13. Bomba do compressor
14. Mangueira de ar comprimido
15. Filtro de ar
16. Bujão do óleo
17. Interruptor de ligar/desligar
18. Vidro de inspecção do óleo
19. Válvula de segurança
20. Acoplamento rápido (ar comprimido não regulado)
21. Abertura de enchimento do óleo
22. Porca (de travamento automático)
23. Anilha de mola
24. Porca
25. Parafuso
26. Anilha

4. Utilização adequada

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido, as quais podem operar com uma quantidade de ar até aprox. 270 l/min (p. ex. indicadores de pressão dos pneus, pistolas de sopro e pistolas de pintura). Devido à vazão de ar limitada, não é possível operar ferramentas que apresentem um consumo de ar muito elevado (p. ex. lixadeiras vibratórias, lixadeiras de bastão e aparafusadoras de impacto).

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Dados técnicos

Ligação à rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência do motor kW:	1,8 kW
Modo de funcionamento	S1
Rotações do compressor r.p.m·:	2850
Pressão de serviço em bar:	máx. 8
Volume dos recipientes sob pressão (em litros):	24
Potência de aspiração teórica l/min.:	aprox. 270
Nível de potência acústica L_{WA} em dB:	94
Incerteza K_{WA}	4 dB
Grau de protecção:	IP20
Peso do aparelho em kg:	26,5
Óleo (15W 40)	0,3 l

6. Antes da colocação em funcionamento

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- O compressor dever ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5° até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.
- Antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar o nível do óleo da bomba compressora (ver 9.4).

7. Montagem e colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
Antes da colocação em funcionamento, remova os dispositivos de segurança de transporte (entre a bomba de compressão e o revestimento). Se não o fizer, o aumento da temperatura poderá provocar uma inflamação do compressor.

⚠ Atenção!
Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

Para a montagem, necessita de:
2 chaves de bocas de 13 mm (não incluídas no material fornecido)

7.1 Montagem das rodas (11)
Monte as rodas fornecidas, tal como ilustrado na figura 5 .

7.2. Montagem do apoio (8)
Monte o apoio fornecido, tal como ilustrado na figura 6.

7.3 Montagem do filtro do ar (15)
Remova o tampão de transporte (B) e fixe bem o filtro de ar (15) no aparelho. (figuras 7, 8)

7.4 Substituição da tampa de transporte (A)
Com uma chave de fendas retire a tampa de transporte da abertura de enchimento de óleo (21) e coloque nessa abertura o tampão do óleo (16). (figuras 9,10)

7.5 Ligação à rede
- O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Este pode ser ligado a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina.
- Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor.
- Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

7.6 Interruptor para ligar/desligar (figura 2)
Para ligar o compressor, empurre o interruptor para ligar/desligar (17) para cima. Para desligar, pressione o interruptor para ligar/desligar para baixo.

7.7 Regulação da pressão: (figuras1,3)
- A pressão é ajustada no manómetro (5) através do regulador de pressão (3).
- A pressão ajustada pode ser apurada no acoplamento rápido (4).
- O manómetro (6) indica a pressão da caldeira.
- A pressão da caldeira é apurada no acoplamento rápido (20).

7.8 Ajuste do interruptor manométrico (figura 1)
O interruptor manométrico (2) encontra-se ajustado de fábrica.
Pressão de ligação aprox. 6 bar
Pressão de corte aprox. 8 bar

7.9 Montagem da mangueira de ar comprimido (figuras 1,3)
Para trabalhos a grandes distâncias do compressor, pode recorrer à mangueira de ar comprimido (14). Para isso, ligue o niple de encaixe (H) da mangueira de ar comprimido a um dos acoplamentos rápidos (4, 20). De seguida, ligue a ferramenta de ar comprimido ao acoplamento rápido (G) da mangueira.

8. Substituição do cabo de ligação à rede

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.

9. Limpeza, manutenção, encomenda de peças sobressalentes e armazenagem

⚠ Atenção!
Retire a ficha de alimentação da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção! Perigo de ferimento devido a choques eléctricos!

⚠ Atenção!
Espere até que o aparelho esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção!
Retire a pressão do aparelho antes de

efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção! Perigo de ferimento!

9.1 Limpeza

- Mantenha o aparelho o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos idênticos.

9.2 Manutenção do recipiente sob pressão (figura 1)

Atenção! Para assegurar uma grande durabilidade do recipiente sob pressão (7) é conveniente escoar a água condensada após cada colocação em funcionamento, abrindo o parafuso de descarga (9). Antes disso, despressurize a caldeira.
Verifique o recipiente sob pressão antes de cada colocação em funcionamento quanto à existência de ferrugem e danos. O compressor não pode ser colocado em funcionamento se o recipiente sob pressão apresentar ferrugem ou estiver danificado. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

⚠ Atenção!
A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

9.3 Válvula de segurança (figura 3)

A válvula de segurança (19) é ajustada com a pressão máxima admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, tem de ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

9.4 Verificar regularmente o nível do óleo (figura 11)

Coloque o compressor sobre uma superfície plana a direito. O nível do óleo deve encontrar-se entre a marca MAX e MIN do vidro de inspecção do óleo (18). Mudança de óleo: óleo recomendado: SAE 15W 40 ou de qualidade equivalente. O primeiro enchimento deve ser substituído após 100 horas de serviço; depois, escoar e reatestar o óleo a cada 500 horas de serviço.

9.5 Mudança de óleo (figuras 1,10, 11)

Desligue o motor e retire a ficha de alimentação da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (12) na bomba do compressor (13). Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um reservatório. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor. Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (12).

O óleo usado tem de ser levado para um posto de recolha.

Para introduzir a quantidade de óleo correcta, certifique-se de que o compressor se encontra sobre uma superfície plana e direito. Introduza o novo óleo na abertura de enchimento (21), até que o nível do óleo atinja a quantidade máxima de enchimento, a qual se encontra representada com um ponto vermelho no vidro de inspecção do óleo (18) (figura 11). Não ultrapasse a quantidade máxima de enchimento. O enchimento excessivo pode provocar danos no aparelho. Volte a colocar o tampão (16) na abertura de enchimento de óleo (21).

9.6 Limpeza do filtro de aspiração (figuras 3, 12, 13)

O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. Remova o filtro de aspiração, abrindo o parafuso de orelhas (E). Retire de seguida a tampa do filtro (C). Pode retirar agora o filtro de ar (F) e a respectiva carcaça (D). Sacuda o filtro de ar, a tampa e a carcaça com cuidado. De seguida, deverá soprar estes componentes com ar comprimido (aprox. 3 bar) e voltar a montá-los na sequência inversa.

9.7 Armazenagem

⚠ Atenção!
Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!
Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos.
Não virar, guardar de pé! O óleo pode verter!

9.8 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação da ferramenta

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de recycling relativa à solicitação de devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

11. Causas para possíveis falhas

Problema	Causa	Solução
O compressor não funciona	1. Tensão de rede inexistente.	1. Verifique o cabo, a ficha de alimentação, o fusível e a tomada.
	2. Tensão de rede demasiado baixa.	2. Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baixa.	3. Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C.
	4. Sobreaquecimento do motor.	4. Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona mas não tem pressão.	1. Válvula de retenção com fugas	1. Substitua a válvula de retenção.
	2. Juntas danificadas.	2. Verifique as juntas e, se necessário, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.
	3. Parafuso de drenagem da água condensada (9) com fuga.	3. Aperte o parafuso manualmente. Verifique a junta do parafuso e, se necessário, substitua-a.
O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.	1. Ligações da mangueira com fugas.	1. Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e, se necessário, substitua-as.
	2. Acoplamento rápido com fugas.	2. Verifique o acoplamento rápido e, se necessário, substitua-o.
	3. A pressão ajustada no regulador de pressão (3) é demasiado reduzida.	3. Continue a rodar o regulador de pressão.

PT

12. Declaração de conformidade

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**
(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**
(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**
(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**
(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**
(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**
(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**
(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**
(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**
(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**
(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**
(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**
(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**
(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**
(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 A1 (Parkside)

- [x] **2009/105/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [ ] **2005/32/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 90 dB (A); guaranteed L_{WA} = 94 dB (A)
    P = 1,8 KW;
    Notified Body: TÜV Rheinland
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.01.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.103.64 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010360-10-4142860-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

13. CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225 · Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109

CE

IAN: 49394 PKO 270 A1

Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

new

5

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações: 05/2010
Ident.-No.: 40.103.64 052010 - 5 new